

基于跨文化交际的高校德语教学研究与实践

谢芳

杭州师范大学, 浙江 杭州 311121

摘 要 : 在全球化背景下, 随着中国与德国在文化、科技、经济等方面的合作与交流日益加深, 德语作为连接两国纽带的桥梁, 其重要性不言而喻。跨文化交际作为高校德语教学的核心要素, 不仅有助于提升大学生的德语应用能力, 更重要的是能不断增进学生对德国文化、历史等的了解, 从而为培养出更多具备国际视野以及跨文化交际能力的德语人才奠定坚实的基础。为了实现这一目标, 越来越多高校注重在德语教学过程中培养学生的跨文化交际意识并提升他们的跨文化交际能力, 从而促进德语教育尽快与国际接轨。本文首先简要阐述了高校德语教学中跨文化交际培养的重要意义, 接着深入分析了当前高校德语教学中存在的问题, 以此为依据, 总结提出了高校德语教学中跨文化交际培养的有效策略, 以期的高校德语教学提供有益参考和借鉴, 促进其向更深层次、更全面的方向不断发展。

关 键 词 : 德语教学; 跨文化交际; 培养策略; 高校

Research and Practice of German Teaching in Colleges and Universities Based on Intercultural Communication

Xie Fang

Hangzhou Normal University, Hangzhou, Zhejiang 311121

Abstract : Against the backdrop of globalization, as the cooperation and exchanges between China and Germany in culture, science and technology, economy, and other aspects are deepening day by day, German, as a bridge connecting the two countries, its importance is self-evident. Intercultural communication, as the core element of German teaching in colleges and universities, not only helps to improve college students' ability to apply German, but more importantly, it can continuously enhance students' understanding of German culture, history, etc., thus laying a solid foundation for cultivating more German talents with an international perspective and intercultural communication ability. In order to achieve this goal, more and more colleges and universities pay attention to cultivating students' intercultural communication awareness and improving their intercultural communication ability in the process of German teaching, so as to promote the early integration of German education with international standards. This paper first briefly expounds on the important significance of cultivating intercultural communication in German teaching in colleges and universities, then deeply analyzes the existing problems in current German teaching in colleges and universities. Based on this, it summarizes and puts forward effective strategies for cultivating intercultural communication in German teaching in colleges and universities, in the hope of providing useful references for German teaching in colleges and universities and promoting its continuous development in a deeper and more comprehensive direction.

Keywords : German teaching; intercultural communication; cultivation strategy; colleges and universities

引言

随着中德经贸合作的日益深入, 相关行业对既懂外语又通晓双方文化的高素质人才的需求愈发迫切。基于此背景, 高校德语教学的目标除了应培养学生听、说、读、写、译这五项基本技能之外, 还应针对性培养他们的跨文化交际意识与能力。然而, 受到传统教学理念的影响, 大多数高校并未结合实际需求培养学生的跨文化交际意识与能力, 这可能导致学生难以将所学知识与所掌握的能力灵活运用与实际场景中, 从而可能对其未来职业发展产生不利影响。由此可见, 在高校德语教学中注重跨文化交际的培养具有重要的现实意义。

一、高校德语教学中跨文化交际培养的重要意义

首先,外语学习实则就是一个跨文化交际的过程。语言与文化之间的联系密切,一方面,语言被视作文化的重要载体,另一方面,文化则是语言的根基,二者相辅相成。以德语为例,一旦其教学脱离文化这一根基,那么德语教学便只能停留在机械化灌输语言符号层面,而导致学生难以深刻领悟德语的魅力,他们也难以掌握德国文化的精髓。然而,受课程体系、教学理念等一系列因素的制约,许多高校的德语教学脱离跨文化交际,这对培养学生的跨文化交际意识与能力极其不利。当代,越来越多毕业生选择德语类岗位,如果在德语教学中缺乏跨文化交际内容,那么在实际工作中,学生对文化理解浮于表面甚至解读错误等一系列问题就会显现出来,这对其自身的职业发展可能产生诸多不利影响^[1]。

其次,在国际一体化进程不断推进的背景下,中国与德国的交流日益频繁,往来日益密切。跨文化交际的培养与发展有利于为双方之间的密切合作与深入交流提供坚实支撑并打下良好基础。但是,如若在德语教学中不重视对学生的跨文化交际培养,那么轻则可能会对中德之间文化交流活动有条不紊地推进产生不利影响,重则可能阻碍双方之间的深入经贸合作,进而影响两国的关系。将跨文化交际内容融入高校德语教学中,旨在帮助学生在掌握基本德语知识与遣词造句技巧的前提下跨越语言、文化障碍,显著提升他们的跨文化交际能力。不仅如此,高校德语教学中跨文化交际的培养还有助于学生扎实掌握并灵活运用所学德语知识,培养他们良好的辩证意识、辩证态度,让他们学会尊重每个国家的独特文化,从而进一步强化学生的跨文化交际意识,大幅度提升他们学以致用能力^[2-3]。

二、当前高校德语教学中存在的问题分析

受到传统教学理念和模式的影响,许多高校的德语教学内容以教授词汇和语法为主,尽管最近几年,在课程改革不断深入的背景下,培养学生听、说、读、写、译等方面的综合能力日益受到重视,但是,不少高校德语教学仍旧存在对跨文化交际培养不重视这一严峻问题。正因为对德语文化的民族特征关注度不够,这很容易导致在实际教学与学习中将汉语的文化习惯与文化模式迁移至德语教与学的过程中,进而产生文化干扰的现象,不利于培养学生的跨文化交际能力。不仅如此,在传统教学模式下,教师往往将主要精力投放在讲解课文、语法与词汇上,而忽视了对学生正确且灵活运用语言的有效引导,如此,学生即便扎实掌握了德语词汇、语法等基础知识,也难以灵活运用它们解决跨文化交际实际问题,这可能会引发一系列“文化错误”现象,从而直接影响学生跨文化交际能力的培养与提升。由上可知,为了确保跨文化交际活动的有序开展,大学生除了需要掌握基本的德语语言知识与技能之外,还应在教师的正确引导下积极主动了解德国的文化背景,唯有如此,才能不断提升高校德语教学的有效性与实用性,才能培养出更多具备国际视野的优秀德语人才,为中德两国之间的密切交流与紧密合作奠定坚实的基础^[4-5]。

三、高校德语教学中跨文化交际培养的有效策略

(一) 合理利用现有教材,丰富并拓展德语教材内容

通常来讲,教材除了包括传统意义层面的教科书之外,还涵盖讲义、视听教材等,具体是指根据教学大纲所规定的内容以及对教学方法提出的明确要求,以简洁明了、精准无误的文字系统阐释某一门课程的知识,扮演着教师教学与学生学习知识载体的重要角色。作为教学过程中至关重要的基本要素之一,教材既为学生展开学习提供了便利条件,又为教师实施教学提供了重要依据,其与最终的教学效果与教学质量息息相关。因而,德语教师应合理使用现有教材,尤为重要是深入挖掘教材深处隐藏的文化元素,以实现资源的最大化利用,为培养学生的跨文化交际能力提供有力支撑^[6-7]。

针对德语教材的编写,为了更好地实现跨文化交际培养的目标,编写者应以此为核心导向,对教材进行改革与创新。具体而言,德语教材应关注学生语言应用能力的培养,通过将跨文化交际培养纳入课程大纲或者制定具体的指标等方式,提高广大师生对跨文化交际培养的重视程度。比如,教材应加强对语言、文化的对比,通过新增与日常生活密切相关的主题,如校园生活、工作场景、节日习俗、日常交往等,引导学生深入理解中国与德国文化方面存在的差异。不仅如此,教材编写还应注重语言文化知识与实际语境的有效结合,旨在通过生动形象的语境引导学生扎实掌握语言知识,让学习更高效。除此之外,德语教材还应在传授语言知识的同时向学生客观形象地呈现德语国家的文化风貌,以深化他们对德语国家文化内涵的理解与认知。以《当代大学德语》这本教材为例,其在语法与词汇的编排上具有较强的逻辑性,对初学者比较有利。然而,此教材鲜少引入德国本土文化背景知识,导致学生依旧处于汉语语境中,难以真正理解德语背后的文化内涵。举一个很简单的例子,在第一课介绍德语的时候,编写者可将德国xx大学作为背景资料,通过介绍该学校的学习环境、课程设置、校园文化等,充分激发学生学习德语的兴趣,同时,增进他们对德国大学生活的了解,让学生置身于真实的德语语境中展开学习与思考,为之后更好地进行跨文化交际奠定良好基础^[8]。

(二) 增设德国文化常识课程,强化中德文化对比理解

高校德语教师应与时俱进,积极更新教学理念,除了向学生传授基础语言知识与技能之外,还应采取切实可行的教学方法,在德语教学中逐步融入德国文化常识知识,旨在帮助学生更好地理解德国的社会与文化背景,提升他们的跨文化交际能力。值得一提的是,德国文化常识课程的开设时间不宜过晚,最好在学生刚开始接触德语的时候就设置独立的德国文化常识课程,这样,才能促进学生语言学习与文化理解的同步发展,从而为其之后的职业道路奠基。研究表明,在在大一、大二时期增设德国文化常识课程,有助于学生在打好语法、词汇的基础上对德语国家文化有深入了解,从而坚定他们学习并运用德语的自信心,同时,有效增强学生对德国文化的认同感,从而为培养并发展他们的跨文化交际能力打下良好基础。因而,在学生接触德语的初期,教师就

应紧密结合学生兴趣、特征,围绕教材内容,通过文化浸润帮助学生积累词汇、记忆语法,从而显著提升他们的跨文化交际素养。以“Guten Tag”为例,在课堂导入环节,教师可向学生讲解德国礼仪文化,让他们对德国人的问候方式与日常习惯有初步了解,从而为后期更深入地理解课文奠定基础,同时,鼓励学生以更加开放和积极的心态参与跨文化交际活动,达到事半功倍的效果^[9-10]。

(三) 提高德语教师综合能力, 强化其跨文化敏感度

德语教师在学生跨文化交际意识与能力培养的过程中扮演着重要角色,他们的正确指引,是实现跨文化交际融合德语教学目标的关键。因而,教师应不断提升个人的综合能力,同时,还应形成良好的德国文化素养,以便为今后的教学提供坚实有力的支撑与保障。不仅如此,在实际教学过程中,教师还应灵活恰当地运用多种教学方法,努力在传授语言知识与技能的同时将德国国家的文化灌输给学生,如此,让他们对国家间文化差异的理解更深刻,从而在潜移默化中帮助学生形成正确的文化价值观。为了实现跨文化交际培养的目标,教师应具备良好的跨文化敏感度,能及时引导学生一边学习德语一边充分感受外国文化^[11]。不仅如此,教师还应积极引导学生对中德文化差异,让他们以更开放的心态积极接纳多元文化并主动参与跨文化交流,从而为学生营造包容、宽松的文化学习氛围,强化教与学的效果。因而,教师应不断为学生补充除教材之外的学习资料,比如德国电影、音乐、文学作品等,让他们逐步形成正确的文化价值观。在教师的引导下,学生将会以更宽广的胸怀拥抱多元文化,从而为跨文化交际培养创造有利条件。为了提高德语教师的综合能力,学校应定期组织专业培训并积极举办德语研讨会等丰富多彩的活动,通过教师们之间的积极分享与交流,让教师的教学理念得以更新,全面提升其综合能力。不仅如此,条件相对较好的学校还可以定期选派教师远赴德国进修与学习,真正为教师全身心地感受德国文化创造便利条件。这样,教师也能及时将个人在德国的所见所闻及时传输给学生,以不断增强教学的广度和深度^[12-13]。

(四) 注重传统教学方法和现代化教学手段紧密融合

德语教学的最终目标并不是单纯地向学生灌输语言知识并让他们掌握德语技能,而是结合学生学习特征,综合考虑教学目

标,针对性培养并发展他们的跨文化交际能力。尽管最近几年,随着跨文化教育的普及以及越发受到重视,相较之前,学生的跨文化交际意识得到了显著提升,但是,受到诸多因素的影响,在德语教学过程中培养学生的跨文化交际意识与能力依然面临着诸多挑战,比如教师侧重于口语训练,而忽视了语言文化知识的传授与讲解,导致学生对德国国家的文化背景知之甚少。究其根本原因,在于教学方法单一,教师未能与时俱进,充分利用现代化教学手段开展教学工作,从而可能会影响教学效果。因而,教师应在不断优化改善传统教学方法的基础上灵活利用人工智能、互联网、多媒体等开展教学工作,旨在创设智慧课堂环境,为培养学生的跨文化交际能力提供新思路和新视角。比如,为了帮助学生更直观地了解德国美食文化,在课前预习阶段,教师可提前在开放课程平台上发布相关资源并引导学生完成自主预习。在此阶段,教师布置作业:请同学们自主搜集德国特色美食的相关图片或视频资料并整理成PPT展示,以便为之后的课堂教学提供丰富的素材支撑。之后,在课堂上,教师为学生创设德国餐厅点餐情景,让学生以小组为单位分配角色并完成情景表演,以此来帮助学生更深入地了解德国的餐饮文化。不仅如此,教师还可鼓励学生灵活运用德语向德国人介绍中国的传统美食,以达到双向文化交流的目的,如此,通过传统教学方法和现代化教学手段的紧密融合,能更好地培养学生的跨文化交际能力^[14-15]。

四、结束语

综上所述,要想培养出更多优秀的德语人才,高校德语教师应站在更广阔的视角,通过合理利用现有教材,丰富并拓展德语教材内容;增设德国文化常识课程,强化中德文化对比理解;提高自身综合能力,强化跨文化敏感度;注重传统教学方法和现代化教学手段紧密融合等科学有效的举措针对性培养学生的跨文化交际意识与能力,真正将学生置于课堂的主体位置,鼓励他们充分发挥主观能动性积极探寻中德文化的异同之处,以强化德语教学效果,为学生的全面发展奠定坚实的基础。

参考文献

- [1] 谢晓东. 高校德语教学中跨文化交际的培养分析 [J]. 现代职业教育, 2019(31): 112-113.
- [2] 李潘敏. 跨文化交际与高校德语教学中跨文化能力的培养 [J]. 科教导刊, 2021(16): 119-121, 131.
- [3] 任玲. 高校德语教学中跨文化能力的培养探讨 [J]. 长江丛刊, 2019(7): 90-91.
- [4] 程亮. 浅析高校德语教学中的跨文化交际培养 [J]. 赢未来, 2022(14): 31-33.
- [5] 郭颖. 高校商务德语课程中的跨文化交际能力 [J]. 速读, 2021(26): 3-4.
- [6] 林冬. 高校德语学生跨文化敏感度的培养路径研究 [J]. 职业技术, 2023, 22(3): 30-36.
- [7] 寇寇, 史世伟. 全球价值链视角下的中德经贸依赖关系 [J]. 国际论坛, 2021, 23(6): 22.
- [8] 王敏. 浅谈高校德语教学中跨文化交际的培养 [J]. 知识库, 2017(20): 1.
- [9] 郑启南. 小语种课程教学的创新型设计——《大学德语教学指南(2021版)》解读 [J]. 外语电化教学, 2023(5): 97-99.
- [10] 赵劲, 张雄. 公共外语教学改革背景下《大学德语教学指南》的解读 [J]. 外语界, 2020(5): 7.
- [11] 张方曼. 研究多媒体词汇呈现方式对线上德语教学的影响 [D]. 北京外国语大学, 2023.
- [12] 李梦雅. 利用信息技术促进高校德语教学的有效性研究 [J]. 空中外语, 2023(2): 354-356.
- [13] 沈南洋. 大学德语教学中跨文化交际研究 [J]. 食品工业, 2021, 42(5): 2.
- [14] 党青阳. 高校德语教学中跨文化能力的培养策略分析 [J]. 中外交流, 2021, 28(1): 41.
- [15] 周炎晖. 浅谈生态教学在大学德语课堂教学研究 [J]. 新一代: 理论版, 2020(3): 1.